Ecc

Chapter 3

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

ס	הַשָּׁמָיִם׃	תַּחַת	חֵפֶץ	לְכָל־	וְעֵת	זְמָן	לַכֹּל	1
§	ሰማያት	-ከ-ታች	matter	ሁሉ	ጊዜ	time	ሁሉ	
	H8064	H8478	H2656	H3605	H6256	H2165	H3605	

ለሁሉ ዘመን አለው፥ ከሰማይ በታችም ለሆነ ነገር ሁሉ ጊዜ አለው።

נָטוּעַ׃	לַעֲקוֹר	וְעֵת	לָטַעַת	עֵת	לָמוּת	וְעֵת	לָלֶדֶת	עֵת	2
-እና-ተከለ	to-uproot	ጊዜ	-እና-ተከለ	ጊዜ	ሞተ	ጊዜ	ወለደ	ጊዜ	
H5193		H6256	H5193	H6256	H4191	H6256	H3205	H6256	

ለመወለድ ጊዜ አለው፥ ለመሞትም ጊዜ አለው፤ ለመትከል ጊዜ አለው፥ የተተከለውንም ለመንቀል ጊዜ አለው፤

לִבְנוֹת׃	וְעֵת	לִפְרוֹץ	עֵת	לִרְפּוֹא	וְעֵת	לַהֲרוֹג	עֵת	3
ሠራ	ጊዜ	ፈረፀሀ	ጊዜ	-እና-ፈወሰ	ጊዜ	ገደለ	ጊዜ	
H1129	H6256	H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

ለመግደል ጊዜ አለው፥ ለመፈወስም ጊዜ አለው፤ ለማፍረስ ጊዜ አለው፥ ለመሥራትም ጊዜ አለው፤

רְקוֹד׃	וְעֵת	סְפוֹד	עֵת	לִשְׂחוֹק	וְעֵת	לִבְכּוֹת	עֵת	4
to-dance	ጊዜ	-ለ-ማልቀስ	ጊዜ	to-laugh	ጊዜ	አለቀሰ	ጊዜ	
H7540	H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

ለማልቀስ ጊዜ አለው፥ ለመሳቅም ጊዜ አለው፤ ዋይ ለማለት ጊዜ አለው፥ ለመዝፈንም ጊዜ አለው፤

מֵחַבֵּק׃	לִרְחֹק	וְעֵת	לַחֲבוֹק	עֵת	אֲבָנִים	כְּנוֹס	וְעֵת	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	עֵת	5
-እና-አቀፈው	ራቅ	ጊዜ	-እና-አቀፈው	ጊዜ	ድንጋይ	-ለ-ሰብስብ	ጊዜ	ድንጋይ	ጣሉ	ጊዜ	
H2263	H7368	H6256	H2263	H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993	H6256	

ድንጋይን ለመጣል ጊዜ አለው፥ ድንጋይንም ለመሰብሰብ ጊዜ አለው፤ ለመተቃቀፍ ጊዜ አለው፥ ከመተቃቀፍም ለመራቅ ጊዜ አለው፤

לְהַשְׁלִיךְ׃	וְעֵת	לִשְׁמוֹר	עֵת	לְאַבֵּד	וְעֵת	לְבַקֵּשׁ	עֵת	6
ጣሉ	ጊዜ	ጠበቀ	ጊዜ	አንተ-shall-አጥፋ	ጊዜ	ፈለገ	ጊዜ	
H7993	H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

ለመፈለግ ጊዜ አለው፥ ለማጥፋትም ጊዜ አለው፤ ለመጠበቅ ጊዜ አለው፥ ለመጣልም ጊዜ አለው፤

לְדַבֵּר׃	וְעֵת	לַחֲשׁוֹת	עֵת	לִתְפּוֹר	וְעֵת	לִקְרוֹעַ	עֵת	7
ተናገረ	ጊዜ	to-be-silent	ጊዜ	-እና-ሰፋ	ጊዜ	ቀደደ	ጊዜ	
H1696	H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256	

ለመቅደድ ጊዜ አለው፥ ለመስፋትም ጊዜ አለው፤ ዝም ለማለት ጊዜ አለው፥ ለመናገርም ጊዜ አለው፤

ס	שָׁלוֹם׃	וְעֵת	מִלְחָמָה	עֵת	לִשְׂנֹא	וְעֵת	לֶאֱהֹב	עֵת	8
§	ሰላም	ጊዜ	ጠብቃ	ጊዜ	ጠላ	ጊዜ	ወደደ	ጊዜ	
	H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

ለመውደድ ጊዜ አለው፥ ለመጥላትም ጊዜ አለው፤ ለጦርነት ጊዜ አለው፥ ለሰላምም ጊዜ አለው።

עָמֵל׃	הוּא	בַּאֲשֶׁר	הָעוֹשֶׂה	יִתְרוֹן	מַה־	9
toiling	እሱ	-በ-ያ	አደረገ	profit	ምን	
	H1931			H3504	H4100	

ለሠራተኛ የድካሙ ትርፍ ምንድር ነው?

10	רָאִיתִי	אֶת־	הָעִנְיָן	אֲשֶׁר	נָתַן	אֱלֹהִים	לִבְנֵי	הָאָדָם	לַעֲנוֹת	בּוֹ׃
	አየ	)את(	the-task	ያ	ሰጠ	አምላክ	ልጅ	ሰው	to-be-occupied	-በ-ውስጡ
	H7200	H0853	H6045		H5414	H0430		H0120		

እግዚአብሔር ለሰው ልጆች ይደክሙበት ዘንድ የሰጣቸውን ጥረት አይቻለሁ።

11	אֶת־	הַכֹּל	עָשָׂה	יָפֶה	בְעִתּוֹ	גַּם	אֶת־	הָעֹלָם	נָתַן	בְּלִבָּם	מִבְּלִי	אֲשֶׁר	לֹא־
	)את(	ሁሉ	አደረገ	ውበት	ጊዜ	ደግሞ	)את(	ዘላለም	ሰጠ	ልብ	ያለ	ያ	አል
	H0853	H3605		H3303	H6256	H1571	H0853	H5769	H5414		H1097		H3808

יִמְצָא	הָאָדָם	אֶת־	הַמַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	מֵרֹאשׁ	וְעַד־	סוֹף׃
አገኘ	ሰው	)את(	ሥራ	ያ	አደረገ	አምላክ	ራስ	እስከ	end
H4672	H0120	H0853	H4639			H0430		H5704	H5490

ነገርን ሁሉ በጊዜው ውብ አድርጎ ሠራው፤ እግዚአብሔርም ከጥንት ጀምሮ እስከ ፍጻሜ ድረስ የሠራውን ሥራ ሰው መርምሮ እንዳያገኝ ዘላለምነትን በልቡ ሰጠው።

12	יָדַעְתִּי	כִּי	אֵין	טוֹב	בָּם	כִּי	אִם־	לִשְׂמוֹחַ	וְלַעֲשׂוֹת	טוֹב	בְּחַיָּיו׃
	አወቀ	ምክንያቱም	የለም	ጥሩ	-በ-እነሱ	ምክንያቱም	-ከ	ተደሰተ	አደረገ	ጥሩ	ሕይወት
	H3045		H0369					H8055			

ሰው ደስ ከሚለውና በሕይወቱ ሳለ መልካምን ነገር ከሚያደርግ በቀር መልካም ነገር እንደሌለ አወቅሁ።

13	וְגַם	כָּל־	הָאָדָם	שֶׁיֹּאכַל	וְשָׁתָה	וְרָאָה	טוֹב	בְּכָל־	עֲמָלוֹ	מַתַּת	אֱלֹהִים	הִיא׃
	ደግሞ	ሁሉ	ሰው	በላ	ጠጣ	አየ	ጥሩ	ሁሉ	ድካም	gift-of	አምላክ	እሱ
	H1571	H3605	H0120	H0398	H8354	H7200		H3605	H5999	H4991	H0430	H1931

ደግሞም ሰው ሁሉ ይበላና ይጠጣ ዘንድ በድካሙም ሁሉ ደስ ይለው ዘንድ የእግዚአብሔር ስጦታ ነው።

14	יָדַעְתִּי	כִּי	כָּל־	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	הָאֱלֹהִים	הוּא	יִהְיֶה	לְעוֹלָם	עָלָיו	אֵין	לְהוֹסִיף
	አወቀ	ምክንያቱም	ሁሉ	ያ	አደረገ	አምላክ	እሱ	ሆነ	ዘላለም	-በ	የለም	ጠመረ
	H3045		H3605			H0430	H1931	H1961	H5769		H0369	H3254

וּמִמֶּנּוּ	אֵין	לִגְרֹעַ	וְהָאֱלֹהִים	עָשָׂה	שֶׁיִּרְאוּ	מִלְּפָנָיו׃
-ከ	የለም	will-ይሁን-withdrawn	አምላክ	አደረገ	ፈራ	ፊት
	H0369	H1639	H0430		H3372	H6440

እግዚአብሔር ያደረገው ሁሉ ለዘላለም እንዲኖር አወቅሁ፤ ሊጨመርበት ወይም ከእርሱ ሊጐድል አይቻልም፤ እግዚአብሔርም በፊቱ ይፈሩ ዘንድ አደረገ።

15	מַה־	שֶּׁהָיָה	כְּבָר	הוּא	וַאֲשֶׁר	לִהְיוֹת	כְּבָר	הָיָה	וְהָאֱלֹהִים	יְבַקֵּשׁ	אֶת־	נִרְדָּף׃
	ምን	ሆነ	already	እሱ	ያ	ሆነ	already	ሆነ	አምላክ	ፈለገ	)את(	አድን
	H4100	H1961	H3528	H1931		H1961	H3528	H1961	H0430	H1245	H0853	H7291

አሁን ያለው በፊት ነበረ፥ የሚሆነውም በፊት ሆኖ ነበር፤ እግዚአብሔርም ያለፈውን መልሶ ይሻዋል።

16	וְעוֹד	רָאִיתִי	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	מְקוֹם	הַמִּשְׁפָּט	שָׁמָּה	הָרֶשַׁע	וּמְקוֹם	הַצֶּדֶק
	ገና	አየ	-ከ-ታች	ፀሐይ	ቦታ	ፍርድ	እዚያ	የእሱ-wickedness	ቦታ	righteousness
	H5750	H7200	H8478	H8121	H4725	H4941	H8033	H7562	H4725	H6664

שָׁמָּה	הָרָשַׁע׃
እዚያ	የእሱ-wickedness
H8033	H7562

ደግሞም ከፀሐይ በታች በፍርድ ስፍራ ኃጢአት፥ በጽድቅም ስፍራ ኃጢአት እንዳለ አየሁ።

17	אָמַרְתִּי	אֲנִי	בְּלִבִּי	אֶת־	הַצַּדִּיק	וְאֶת־	הָרָשָׁע	יִשְׁפֹּט	הָאֱלֹהִים	כִּי־	עֵת	לְכָל־
	አለ	እኔ	ልብ	)את(	ጻድቅ	)את(	ኃጢአተኛ	ፈረደ	አምላክ	ምክንያቱም	ጊዜ	ሁሉ
	H0559	H0589		H0853	H6662	H0853	H7563	H8199	H0430		H6256	H3605

חֵפֶץ	וְעַל	כָּל־	הַמַּעֲשֶׂה	שָׁם׃
matter	-በ	ሁሉ	ሥራ	እዚያ
H2656		H3605	H4639	H8033

እኔም በልቤ። በዚያ ለነገር ሁሉና ለሥራ ሁሉ ጊዜ አለውና በጻድቅና በኃጢአተኛ ላይ እግዚአብሔር ይፈርዳል አልሁ።

וְלִרְא֔וֹת	הָאֱלֹהִ֑ים	לְבָרָ֣ם	הָאָדָ֔ם	בְּנֵ֣י	דִּבְרַת֙	עַל־	בְּלִבִּ֗י	אֲנִי֙	אָמַ֤רְתִּֽי	18
አየ	አምላክ	to-test-them	ሰው	ልጅ	matter-of	-በ	ልብ	እኔ	አለ	
H7200	H0430	H1305	H0120		H1700			H0589	H0559	

לָהֶֽם׃	הֵ֖מָּה	בְהֵמָ֥ה	שְׁהֶם־
እነሱ	እነሱ	እንስሳ	እነሱ
H1992	H1992	H0929	H1992

እኔ በልቤ ስለ ሰው ልጆች። እንደ እንስሳ መሆናቸውን እንዲያዩ እግዚአብሔር ይፈትናቸዋል አልሁ።

אֶחָד֙	וּמִקְרֶ֣ה	הַבְּהֵמָ֗ה	וּמִקְרֶ֣ה	הָאָדָ֡ם	בְנֵי־	מִקְרֶ֣ה	כִּי֩	19
አንድ	and-happening	እንስሳ	and-happening-of	ሰው	ልጅ	happening-of	ምክንያቱም	
H0259	H4745	H0929	H4745	H0120		H4745		

מִן־	הָאָדָם֙	וּמוֹתַ֨ר	לַכֹּ֑ל	אֶחָ֖ד	וְר֥וּחַ	זֶ֔ה	מ֣וֹת	כֵּ֚ן	זֶ֗ה	כְּמ֣וֹת	לָהֶ֗ם
-ከ	ሰው	and-advantage-of	ሁሉ	አንድ	መንፈስ	ይህ	ሞቴ	ስለዚህ	ይህ	ሞቴ	-ለ-እነሱ
	H0120	H4195	H3605	H0259	H7307	H2088	H4194		H2088	H4194	

הָֽבֶל׃	הַכֹּ֖ל	כִּ֥י	אָ֑יִן	הַבְּהֵמָה֙
ከንቱ	ሁሉ	ምክንያቱም	የለም	እንስሳ
H1892	H3605		H0369	H0929

የሰው ልጆችና የእንስሳ እድል ፈንታ አንድ ነው፤ ድርሻቸውም ትክክል ነው፤ አንዱ እንደሚሞት ሌላውም እንዲሁ ይሞታል፤ የሁሉም እስትንፋስ አንድ ነው፤ ሁሉም ከንቱ ነውና ሰው ከእንስሳ ብልጫ የለውም።

הֶעָפָֽר׃	אֶל־	שָׁ֖ב	וְהַכֹּ֖ל	הֶֽעָפָ֔ר	מִן־	הָיָה֙	הַכֹּל֙	אֶחָ֑ד	מָק֣וֹם	אֶל־	הוֹלֵ֖ךְ	הַכֹּ֥ל	20
አፈር	-ወደ	ተመለሰ	ሁሉ	አፈር	-ከ	ሆነ	ሁሉ	አንድ	ቦታ	-ወደ	ሄደ	ሁሉ	
H6083	H0413	H7725	H3605	H6083		H1961	H3605	H0259	H4725	H0413	H1980	H3605	

ሁሉ ወደ አንድ ቦታ ይሄዳል፤ ሁሉ ከአፈር ነው ሁሉም ወደ አፈር ይመለሳል።

הִ֖יא	הַיֹּרֶ֥דֶת	הַבְּהֵמָ֔ה	וְר֙וּחַ֙	לְמָ֑עְלָה	הִ֖יא	הָעֹלָ֥ה	הָאָדָ֔ם	בְּנֵ֣י	ר֣וּחַ	יוֹדֵ֜עַ	מִ֣י	21
እሱ	ወረደ	እንስሳ	መንፈስ	-ከ-ላይ	እሱ	ወጣ	ሰው	ልጅ	መንፈስ	አወቀ	ማን	
H1931	H3381	H0929	H7307	H4605	H1931	H5927	H0120		H7307	H3045	H4310	

לָאָֽרֶץ׃	לְמַ֖טָּה
ምድር	ከ-ታች
H0776	H4295

የሰው ልጆች ነፍስ ወደ ላይ እንደምትወጣ የእንስሳም ነፍስ ወደ ታች ወደ ምድር እንደምትወርድ የሚያውቅ ማን ነው?

חֶלְק֑וֹ	ה֣וּא	כִּי־	בְּמַעֲשָׂ֔יו	הָאָדָם֙	יִשְׂמַ֤ח	מֵאֲשֶׁר֩	ט֗וֹב	אֵ֣ין	כִּ֣י	וְֽרָאִ֗יתִי	22
ድርሻ	እሱ	ምክንያቱም	ሥራ	ሰው	ተደሰተ	-እና-ከ-ያ	ጥሩ	የለም	ምክንያቱም	አየ	
	H1931		H4639	H0120	H8055			H0369		H7200	

אַחֲרָֽיו׃	שֶׁיִּהְיֶ֥ה	בְּמֶ֖ה	לִרְא֔וֹת	יְבִיאֶ֙נּוּ֙	מִ֣י	כִּ֣י
በኋላ	ሆነ	ምን	አየ	መጣ	ማን	ምክንያቱም
	H1961	H4100	H7200	H0935	H4310	

ያም እድል ፈንታው ነውና ሰው በሥራው ደስ ከሚለው በቀር ሌላ መልካም ነገር እንደሌለው አየሁ፤ ከእርሱ በኋላስ የሚሆነውን ያይ ዘንድ የሚያመጣው ማን ነው?